

Bruksela, 27 października 2025 r.
(OR. en)

14183/25
PV CONS 51
SOC 675
EMPL 442
SAN 640
CONSUM 227
PARLNAT

PROJEKT PROTOKOŁU
RADA UNII EUROPEJSKIEJ
(Zatrudnienie, polityka społeczna, zdrowie i ochrona konsumentów)
17 października 2025 r.

1. Przyjęcie porządku obrad

Rada przyjęła porządek obrad przedstawiony w dok. 13660/25.

2. Zatwierdzenie punktów A

Punkty nieustawodawcze

13744/25

Rada przyjęła wszystkie punkty A wymienione we wskazanym powyżej dokumencie, w tym wszystkie przedłożone do przyjęcia dokumenty COR i REV do konkretnych wersji językowych.

Oświadczenia do tych punktów przedstawiono w addendum.

b) Punkty ustawodawcze (obradę otwartą dla publiczności zgodnie z art. 16 ust. 8 Traktatu o Unii Europejskiej)

13745/25

Sprawy gospodarcze i finansowe

1. Poprawki Parlamentu Europejskiego do stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu na 2026 r.



13726/25

FIN

Odrzucenie poprawek Parlamentu Europejskiego

punkt zatwierdzony przez Coreper (część II)

15 października 2025 r.

Rada potwierdziła, że nie będzie mogła zatwierdzić wszystkich poprawek do swojego stanowiska w sprawie projektu budżetu na 2026 r., jeżeli Parlament Europejski te poprawki przyjmie; zatwierdziła też odnośny projekt pisma do Parlamentu Europejskiego, przedstawiony w załączniku do dokumentu wskazanego powyżej.

Działania o charakterze nieustawodawczym

3. Konkluzje w sprawie przemocy wobec kobiet i przemocy domowej: zapobieganie, wczesne wykrywanie i interwencja




13244/25 + ADD 1

Zatwierdzenie

Rada zatwierdziła konkluzje w sprawie przemocy wobec kobiet i przemocy domowej: zapobieganie, wczesne wykrywanie i interwencja, przedstawione w dokumencie wskazanym powyżej.


Bulgaria i Węgry złożyły oświadczenia przedstawione w załączniku.

4. Zwalczanie nienawiści, dyskryminacji i przemocy wobec osób LGBTIQ
Wymiana poglądów

 13236/25 + COR 1


Rada przeprowadziła wymianę poglądów na temat zwalczania nienawiści, dyskryminacji i przemocy wobec osób LGBTIQ w oparciu o notę prezydencji przedstawioną w dokumencie wskazanym powyżej.

5. Konkluzje w sprawie włączenia społecznego osób z niepełnosprawnościami poprzez promowanie niezależnego życia
Zatwierdzenie

 13386/25
+ **COR 1 (mt)**
+ **REV 1 (de)**
+ **REV 2 (fr)**

Rada zatwierdziła konkluzje w sprawie włączenia społecznego osób z niepełnosprawnościami poprzez promowanie niezależnego życia, przedstawione w dokumencie wskazanym powyżej.


6. Propagowanie praw osób z niepełnosprawnościami w UE: wyzwania, postępy i przyszłe kierunki działań
Wymiana poglądów

 13392/25

Rada przeprowadziła wymianę poglądów pt. „Propagowanie praw osób z niepełnosprawnościami w UE: wyzwania, postępy i przyszłe kierunki działań” w oparciu o notę prezydencji przedstawioną w dokumencie wskazanym powyżej.

Sprawy różne


7. a) Wskaźnik równouprawnienia płci, w tym ukierunkowanie tematyczne na stereotypy płciowe¹
Informacje przekazane przez prezydencję

 13456/25

Rada zapoznała się z informacjami przekazanymi przez prezydencję oraz Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn.

¹ W obecności dyrektor Europejskiego Instytutu ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE).

b) Wydarzenia z udziałem prezydencji:

 13472/25

(i) Konferencje wysokiego szczebla

1. Polityka równości

Rada zapoznała się z informacjami przekazanymi przez prezydencję.

2. Polityka społeczna


Rada zapoznała się z informacjami przekazanymi przez prezydencję.

**(ii) Nieformalne spotkanie ministrów zatrudnienia
i spraw społecznych (Aalborg, 7–8 lipca 2025 r.)**

Informacje przekazane przez prezydencję

Rada zapoznała się z informacjami przekazanymi przez prezydencję.


**c) Roczne sprawozdanie z postępów w zakresie
upraszczania, wdrażania i egzekwowania przepisów
z 2025 r.**

 13455/25

Informacje przekazane przez Komisję

Rada zapoznała się z przekazanymi przez Komisję informacjami na temat rocznego sprawozdania w zakresie upraszczania, wdrażania i egzekwowania przepisów w odniesieniu do kwestii równości oraz gotowości i zarządzania kryzysowego.

**d) Inicjatywa dotycząca Europejskiego Dnia Języków
Migowych**

 13453/1/25 REV 1

*Informacje przekazane przez Węgry, przy poparciu Cypru,
Grecji, Hiszpanii, Niemiec, Polski, Słowacji, Słowenii
i Włoch.*

Rada zapoznała się z informacjami przekazanymi przez Węgry. Belgia, Bułgaria, Chorwacja, Irlandia oraz Szwecja wyraziły ustnie poparcie dla tej inicjatywy.



Debata jawna zaproponowana przez prezydencję (art. 8 ust. 2 regulaminu wewnętrznego Rady)

**OŚWIADCZENIA DO NIEUSTAWODAWCZYCH PUNKTÓW B PRZEDSTAWIONYCH
W DOK. 13660/25****Ad pkt 3
w wykazie
punktów B:****Konkluzje w sprawie przemocy wobec kobiet i przemocy domowej:
zapobieganie, wczesne wykrywanie i interwencja
*Zatwierdzenie*****OŚWIADCZENIE WĘGIER**

„Węgry uznają i promują równość kobiet i mężczyzn zgodnie z ustawą zasadniczą Węgier oraz prawem pierwotnym, zasadami i wartościami Unii Europejskiej, a także zobowiązaniami i zasadami wynikającymi z prawa międzynarodowego. Równość kobiet i mężczyzn została zapisana w Traktatach Unii Europejskiej jako jedna z podstawowych wartości. W związku z powyższym i zgodnie ze swoim prawem krajowym w *konkluzjach Rady w sprawie zwalczania przemocy wobec kobiet i przemocy domowej: zapobieganie, wczesne wykrywanie i interwencja* Węgry interpretują termin »gender« jako odniesienie do »płci« (ang. »sex«), a pojęcie »równość płci« (ang. »gender equality«) jako »zapewnianie równych szans i możliwości kobietom i mężczyznom«”.

OŚWIADCZENIE BUŁGARII

„Republika Bułgarii przykłada wielką wagę do propagowania i ochrony praw podstawowych, których istotnym elementem jest równość kobiet i mężczyzn. Kraj ten jest i pozostanie przywiązany do zasad i wartości Unii Europejskiej zapisanych w Traktatach.

Republika Bułgarii jest głęboko zaangażowana w zwalczanie przemocy wobec kobiet i przemocy domowej. Rząd Bułgarii i społeczeństwo obywatelskie aktywnie działają na rzecz zapobiegania tym formom przemocy, a także na rzecz zapewnienia odpowiedniej ochrony i wsparcia ich ofiarom. Jako wyraz tego zaangażowania kraj ten poparł również przyjęcie dyrektywy (UE) 2024/1385 w sprawie zwalczania przemocy wobec kobiet i przemocy domowej jako jedno z istotnych osiągnięć w zwalczaniu przemocy wobec kobiet i dziewcząt, ochronie ofiar i karaniu sprawców, co pomoże państwom członkowskim UE udoskonalić ich przepisy krajowe.

Oświadczenie złożone w momencie przyjęcia dyrektywy (UE) 2024/1385 zawiera odniesienie między innymi do orzeczenia Trybunału Konstytucyjnego Bułgarii z 2018 r., w którym stwierdził on, że Konwencja Rady Europy o zapobieganiu i zwalczaniu przemocy wobec kobiet i przemocy domowej (»konwencja stambulska«) propaguje koncepcje prawne związane z pojęciem płci (ang. »gender«), które są niezgodne z podstawowymi zasadami konstytucji Republiki Bułgarii. Ponadto w 2021 r. Trybunał Konstytucyjny doprecyzował, że użyte w konstytucji pojęcie płci (ang. »sex«) należy w kontekście krajowego porządku prawnego rozumieć jedynie w jego sensie biologicznym (mężczyźni i kobiety).

W związku z powyższym i potwierdzając to, co stwierdzono w oświadczeniu złożonym w momencie przyjęcia dyrektywy (UE) 2024/1385, Republika Bułgarii popiera przyjęcie konkluzji, ale oświadcza jednocześnie, że interpretuje całą terminologię związaną z płcią ściśle w ramach binarnego pojęcia płci”.